

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内一けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	October 19th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in March 2018	October 18th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in October 2017	October 9th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in March 2017	October 9th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in September 2015	October 10th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 2 years	Born in October 2016	October 12th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in April 2016	October 12th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in April 2015	October 12th (Friday)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273

・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ **vaccination against BCG**
 BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 10月3日(水) vaccination against BCG on **October 3rd (Wednesday)**
受付時間(うけつけじかん) 13:00~13:30 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.

※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー「接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。
 Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月1日(月) 9:30~11:00
Health consultation for citizens. In October 1st, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.

Support program to quit the smoking
 Target : For those who want to quit smoking.
 ※ Enforcement at any time.
 Please fell free to contact us.

禁煙(きんえん)サポート
 対象(たいしょう) : 禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する人(ひと)
 ※随時実施(ずいじじっし)
 気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

October (日) Days	(10月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
7	Sunday KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
8	Monday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789
14	Sunday MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300
21	Sunday TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667
28	Sunday SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

10月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります
The National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) Card will change from October 1st
 From **October 1st (Monday)** the color of the National Health Insurance Card will change to cream color. The new card will be sent by mail until **October 1st**. When you receive the card please verify if the address, name and date of birth are correct. Please use the new card from **October 1st** if you need to see a doctor. Information : at the Citizens section Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market
October 7th - 9:00 a.m. ~
 at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。
Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1,000円
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語
 JAPANESE
 LANGUAGE

地方公共団体で使われている便利な言葉や表現を学びましょう。
Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

国民健康保険(こくみんけんこうほけん) Kokumin Kenko Hoken = means National Health Insurance (Public Insurance)
 国民健康保険へ加入(こくみんけんこうほけんへかにゅう) Kokumin Kenko Hoken e kanyuu = means joining to National Health Insurance
 社会保険(しゃかいほけん) Shakai Hoken = means Social Insurance (Private Insurance of companies, etc...)
 社会保険へ加入(しゃかいほけんへかにゅう) Shakai Hoken e kanyuu = means joining to Social Insurance
 国民健康保険税(こくみんけんこうほけんぜい) Kokumin Kenko Hoken Zei = means National Health Insurance Tax
 国民健康保険税を納付する(こくみんけんこうほけんぜいをのうふする) Kokumin Kenko Hoken Zei wo noufu suru = means to pay the National Health Insurance Tax. Some persons says ほけんぜいをおさめる(Hoken Zei wo osameru)

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... ➔ ・ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

大切なお知らせ - Importante notice
毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。
Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 9月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on September
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)
Payment of 3° Term of the National Health Insurance tax

10月1日(月)
 October 1st (Monday)

Would you like to clean the YUIGAWA river ? We are recruiting participants.
 Day and time : **September 23th (Sunday)** from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. In case of rainy weather, will be cancel.
 Meeting point : JA Hainan Kando Shiten South side parking area Contents : Pick up trash. Things to bring : Gloves
 For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river) ☎ 0548-32-7970 (Mikura)

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken. Did you already make the specific medical examination?
 The specific medical examination is an exam to detect the metabolic syndrome that is caused by the acumulation of visceral fat. Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others.
 This health check is an important health examination to find a dicease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing pysical exercises. ※ The specific medical examination is free of charge. Things to bring : consultation card, national health insurance card, questionnaire and urine.
 Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance on this city and persons between ages 40 until 75 years old.

Collective medical examination (12:45 p.m. ~ 2:00 p.m.) Reservation is not required.	On September 19th (Wednesday) and September 20th (Thursday) at Kawashiri Kaikan. On September 26th (Wednesday) and September 27th (Thursday) at Hoken Centa. On October 3rd (Wednesday) at Kataoka Kaikan.
---	---

Collective medical examination (8:30 a.m. ~ 11:00 a.m.)
 (You need to reserve at City Hall - Chouminka) On **October 6th (Saturday)** at Hoken Centa. On this day you can made the cancer examinaton.
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
In 2018 August 31th the population of Yoshida-cho was 29.737 people. Male gender : 14.879 / Female gender : 14.858
From this total mentioned above the foreign population is 1.494 people. Male gender : 672 / Female gender : 822